

ABONAMENTELE

Pentru Sibiu:

1 lună 1 cor. 70 bani, $\frac{1}{2}$ an 5 cor., $\frac{1}{4}$ an 10 cor., 1 an 20 cor.
Pentru ducerea la casă cu 30 bani pe lună mai mult.

Pentru monarhie:

1 lună 2 cor. 40 bani, $\frac{1}{2}$ an 7 cor., $\frac{1}{4}$ an 14 cor., 1 an 28 cor.

Pentru România și străinătate:

$\frac{1}{4}$ an 10 franci, $\frac{1}{2}$ an 20 franci, 1 an 40 franci.

Abonamentele se fac numai plătinându-se înainte.

INSERTIUNILE

Un șir garmond prima-dată 14 bani, a doua-oră 12 bani
a treia-oră 10 bani.

Redacția și administrația: Strada Poplăși Nr. 15.

Se prenumără la poște și librării.

În România

abonamentele se fac la Agenția de Publicitate Carol
Schulder București, strada Șelar, 10.

Epistole nefrancate se refuză. — Manuscrise nu se înapoiază.

Numeri singuratici la 10 bani se vând în Sibiu: la librăria „Ti-
pografică”, societate pe acțiuni. — În Alba-Iulia la librăria Weisz
Bernat „la loterie”.

TRIBUNA

Isprăvuri evreiești.

O ferebere colosală e în presa maghiară. Două tabere stau față în față. Majoritatea presei budapeștane, care se află în mâna Jidovilor cu intoleranța ei vehementă trece ori-ce margini. Brușchează în dreapta și în stânga, tăind în carne vie, fără cruțare. Și carnea vie în cazul acesta sînt Maghiarii, liberalii ocrotitori ai Iudaismului, care outropește azi Ungaria.

E vorba de o anchetă. Contele Károlyi Sándor a pornit un curent pentru stîrpirea usuriei, care amenință cu o totală nimicire grosul locuitorilor țării, masa poporului de rînd.

Partidul agrar din Ungaria s'a îngrizit de isprăvile Jidovilor și a intrat în luptă pentru salvarea intereselor poporului de rînd, — dacă peste tot mai este ceva de salvat.

Ancheta a durat câteva zile. Mai mulți bărbați distinși ai vieții publice maghiare au luat parte la constatare. Cu ocaziunea acestor constatări au eșit la iveală lucruri grozave. S'a dovedit, că jidovimea pustiește sormanul poporului mai tare decît ciurma, prin isprăvile ne mai pomenite de usurarie. Tinărul avocat român din Sighet-Marmației, Dr. Florentin Mihalyi a prezentat membrilor comisiei de anchetă o adevărată listă de crime usurare săvîrșite în nenocita Marmăția, ajunsă acum pradă lîftelor perclunate, al căror contingent golișian se sporește zilnic în mod infiorător.

Iși stă mintea în loc gîndindu-te, cum după toate formele legale Jidovii săvîrșesc munca de ruinare a mulțimii neștiutoare.

Să amintim câteva cazuri, adunate dela tribunalul din Sighet de dl Dr. Mihalyi. Un țeran a datorat Jidanului 50 fl. Camăta anuală a fost 20 fl. Datoragul a plătit odată 15 fl., apoi anual 10 ferdele de cucuruz, 8 ferdele de seceră, 14 caré de fîn. Cu toate acestea Jidanul cămătar, după patru ani și-a făcut o scootală de 130 fl. Alt cas. Țeranul a luat împrumut 110 fl., cu 25%. Pentru asigurarea datoriei și a legat Evreului un loc de cosit, lucrându-l în fiecare vară și dându-i creditorului fîn în preț de 75 fl. anual. Și la urmă totuși s'a trezit dator cu 330 fl. Un alt țeran a luat împrumut 14 fl. cu 40%. Dar n'a plătit. Astfel în fiecare an camăta s'a adăos la capital. Intr'un rînd a solvit 25 fl. Și totuși la urmă a ajuns la tobă întreaga lui avere pentru pretensiunea, care se ridicase deja la 67 fl. Patru găleși de cucuruz a luat țeranul dela Jidov. În decurs de doi ani a plătit 70 fl. și astăzi mai datorește 67 fl. Adecă

137 fl. pentru 4 găleși de cucuruz. Alt țeran pentru 8 fl. a plătit interese anuale 3 fl. Intr'un an n'a plătit interesele.

Jidovul l'a improcusuat la comună pentru 15 fl. A pierdut însă procesul. Peste câțiva ani Jidovul l'a intentat proces la judecătoria cercuală din Se-leușul-mare pentru suma de 60 fl. Țeranul nu s'a prezentat neprimind citațiunea la timp. A fost judecat să plătească 120 fl. Încă un cas. Un țeran a luat împrumut 60 fl., plătinind trei ani de-a rîndul câte 24 fl. interese anuale.

În anul al patrulea și-a dat apoi Jidovului doi junci în preț de 70 fl. și 10 fl. bani gata. Și-a achitat deci capitalul de 60 fl. și camăta de 24 fl. mai rămînînd dator cu 4 fl. Peste câteva luni a voit să plătească și acest rest. Jidanul a cerut însă 20 fl. N'a vrut să plătească. Chestia a ajuns la proces, unde usurarul a pretins întreaga suma de 60 fl. Bietul țeran a fost condamnat să plătească cu spesele de proces la oaltă 78 fl. În patru ani deci a plătit pentru 60 fl. suma de 230 fl.

Casuri de felul acestora sînt grozav de multe. Se poate vedea și de acolo, că tribunalul l'a aflat vinovați pentru usurarie pe Jidovul Davidovics David din Apșa-de-mijloc în 37 casuri, pe un alt Jidov cu numele Lövi în 380 de casuri, ear' pe perciunatul Stern în 23 de casuri.

Numerii acestia sînt inspăimîntători. Mai ales dacă ne gîndim, că în mii și mii de casuri Jidanii nu pot fi prinși de lege, inventînd fel și fel de modalități pentru deghisarea usurăriei. Se mai adăogem și neștiința sormanului țeran, care dacă voeste să se plîngă la judecătoria de vre-o nedreptate este pur și simplu dat afară de servitori, neînțelegîndu-i și nevrînd să-i înțeleagă nimenea limba lui de lemn.

Aceste greșoase ticăloși săvîrșite de Jidani, ajunse la lumina zilei au scos din sărite pe făuritorii opiniei publice din jidovita capitală a Ungariei. Trei ziare maghiare și trei germane din Budapesta, toate redactate înse de Jidovi, se înșiră la luptă în numele liberalismului și atacă pe agrarii anchetiști. Arma obișnuită a Jidovilor, apărarea prin atac este mînuită în cazul de față cu o dibăcie de admirat. Ca să abată atențiunea publicului dela ticăloșile săvîrșite de Israel, stegarii liberalismului nebotizat acasă pe agrarii usurării, pretinzînd dela contele Károlyi și ceilalți magnați unguri să și împartă domeniile între popor și numai atunci să și aroage dreptul de apărători ai intereselor acestuia.

Nu vrem să ne ocupăm de certele și dojenele, la cari sînt epuși Maghiarii adevărați din partea recipiaților.

Constatăm numai faptul, că d-j se conving și unii dintre Maghiari, că rezultatul politicii lor șoviniste în prima linie este, că Jidovimea a devenit în Ungaria un „nolli me tangere”, care astăzi distează, cărmuște, ceartă și improașcă cu noroiu până și în Maghiari, când acestia voese să se scoată din rociul țesut de viața lui Moise.

Jidovii au ajuns la rezultat. Au tot lătrat și în dreapta și în stînga, pretinzînd maghiarizare și batjocorind naționalitățile, pentru-ca sub masca „patriotismului”, devenit în Ungaria o marfă, să și poată neconturbați continua munca de jefuire a masselor poporului, fără deosebire a cărei naționalități aparțin.

Maghiarii vor avea o colosală luptă până-ce se vor pute scăpa de cătușile evreești, pe cari ei înșii și-le-au făurit în decurs de 35 de ani.

Procesul acesta de ruinare a poporului, pus la cale de lipitorile semite, amenință însă și existența poporului român. Facă Maghiarii ce vor face, dar noi încă trebuie să ne punem pe lucru. Să nu uităm, că devisa guvernărilor nostri este să ne strice nouă cât se poate de mult și să ne lasă pradă tuturor adunăturilor, pentru-ca sleindu-ne total forțele de viață, și atît mai ușor se ne poată ține și pe mai departe într-o complectă sclăvie politică.

Dela Maghiari să nu ne așteptăm că vor salva interesele poporului român.

Noi trebuie să ne apucăm de munca de salvare. Trebuie să știm, că lepra evreească bătus amar prin satele românești și dacă cineva suferă de stoarcerea cămătarilor jidan, apoi bietul Român este ars până la suflet de focul usurăriei. Casurile citate mai sus încă toate sînt jertfe de neșugul nostru. Când te gîndești, că aproape nu există comună locuită de Români în Marmăția, care să nu fie până la duhoare copleșită de Jidani, își vine să despezere de soartea acestei părți a României, a cărei trecut este atît de glorios.

Toți să lucrăm într'acolo, ca pentru țeranii nostri să devină o devisa: Ferește-te Române până și de umbra Jidanului.

Sibiu, 31 Maiu 1902.

Din delegațiunii. Plenul delegațiunii ungare a ținut în 30 l. c. o ședință, în care s'a continuat dezbaterile bugetului ministrului de externe. Rakovsky se declară nemulțumit cu răspunsul dat de șeful de secție Mery la interpelațiunea lui referitoare la înțelegerea triplei-alianțe. Delegațiunea ia la cunoștință răspunsul lui Mery. Hollo polemizează cu Széll, ale cărui explicații nu l-au convins, că tripla-alianță e numai pentru pace. Széll vorbește

despre agitațiunea pangermană, contra căreia va păși cu toată puterea. Budgetul se primește și ministrului de externe i-se votează încredere.

De după culisele partidului liberal. Indispoziția crește în șinul partidului liberal, ceea-ce constată și Apponyi în vorbirea lui dela Iasbereni. Aici a mărturisit, că în cercurile politice ale țării domnește o „dispoziție deprimată”, a cărei cauză principală e, că „dușmanii pe față și cei ascunși ai sistemului nou doresc direcția veche”. Dușmanii „ascunși” sînt haiducii lui Bánffy. Foile liberale recunosc acum, că liberalii vechi nu sînt mulțumiți cu ținuta lui Széll față de opoziție în chestia admeririi deputaților nedelegați în ședințele comisiunilor delegaționale. „M. Nemzet” sare în ajutorul patronului ei, zicînd, că Széll află de oportun a ceda opoziției în chestia de puțină însemnătate, ca să nu se provoace lupte parlamentare vehemente. „M. N.” încheie: „Sistemul lui Széll se bazează pe dominația majorității, fără de a perde contactul cu opoziția, ca să se primejduiască din nou parlamentarismul și constituția noastră”. Șubredă basă mai au parlamentarismul și constituția în Ungaria, când ori-ce gălăgioși le pot clătina!

PACTUL. „N. W. Tagblatt” aduce știrea, că ultimele consultări în privința pactului n'au fost urmate de succesul dorit. Ziarul „Neue Fr. Presse” constată asemenea, că înpertractările din urmă între cele două state, nu s'a putut ajunge la înțelegere. Ministrii s'au despărțit fără nici un rezultat.

Noroc evreesc. Cercul Abrudului și-a ales deputat în persoana lui Rosenberg. Alegerea a fost contestată prin petiție. Senatul electoral al curiei a respins petiția, fiind incomplet instruată și lipsind cauziunea prescriasă. Din cauze formale deci jupănul rămîne deputat fără de a se mai cerceta, dacă sînt basate învinuirile de corupție. Non licet Christiano, quod licet...

Statul și naționalitățile. În ședința de alaltieri a casei magnaților contele Zichy Nándor accentuînd multe defecte de guvernament pe toată linia, a revenit și asupra politicii de naționalitate a guvernului, pe care o ține de tot greșită. E lucru incorect — a zis el — a răspîndi limba maghiară cu mijloace șilnice. Toată acțiunea de naționalitate e caracterisată prin lipsa de sistem.

Răspunzînd la aceste Széll, a zis, că el nu recunoaște a fi greșită politica

de naționalitate a guvernului. Politica aceasta se resumază în tendența, că statul trebuie să fie maghiar întru toate, în toate elementele sale constitutive.

Statul îl constituie, ca elemente, toate popoarele și deci se vede, ce scop urmărește politica guvernului: maghiarizarea acestor elemente. O știm, dle Széll, nu mai posa pe justul și naivul.

Congresul bisericii sârbești. Știrindu-se alegerile pentru congresul sârbesc, se constată următorul rezultat: deput radicali 40, independenți 19, liberali 3, clericali 2 și naționaliști 11. Cum radicalii și independenții merg mână în mână, aceste două grupe vor avea majoritatea în congres.

Pentru limbă. Foile italiene înregistrează cu multă satisfacție actele de dușmănie, ce le săvîrșesc Maltezii din privilegiul încoronării lui Eduard VII. Insula Malta e încă tot pe picior de răboiu cu Chamberlain din cauza stăruinșelor acestuia de a împune poporațiunii limba engleză. Maltezii nu-i rămân datori: dista provincială a Maltei a respins cererea guvernului englez de a vota un credit pentru sârbarile încoronării, ear' notabilitățile chemate de guvernor să intre în comitetul festiv, refuză cu hotărîre. Și Maltezii sînt numai o mână de oameni!

Sărbarea 3/16 Maiu la Graz.

— 27 Maiu 1902.

Departa de vatra părintească și neavînd ocaziune de a se cultiva și a trăi în spirit național în gradul tinerimei din patrie, nu pregetă nici tinerimea de pe la universitățile străine de a și manifesta sentimentele și focul saoru în fața idealurilor neamului nostru. Nu voese să reînșir momentele remarcabile bine cunoscuta tuturor Românilor, de cari a fost împărțită în anii din urmă tinerimea din Graz, cari de sigur un dulce suvenir vor rămănea în memoria acolora, cari — absolvînd studiile lor — vor mai privi înapoi în timpurile plăcute ale vieții universitare.

Mă mîrginesc a releva incidente mai recente. Ziua de 3/16 Maiu a fost un moment remarcabil, — o zi de sărbătoare și de bucurie pentru tinerimea de aici, care și-a ținut de sfînta datorință a petrece ziua vecinic memorabilă în mod demn și solemn.

Cine își dă seama de însemnătatea acestei zile, nu va întăria nici-cînd de-a o apreția conform mării ei.

După obiceiul antecesorilor nostri, ne-am adunat — departe de șgomotul

FOIȚA „TRIBUNEI”.

DEMONUL.

— Roman —

de 29

K. W. Clifford.

(Urmare).

— Frank, ce vrei să zici cu aceasta? Lal doară nu poate fi...

— Eu am spus numai, că să presupunem — reflectă repede Merreday, curios totuși ce ar fi oare soartea lui, dacă ar descoperi totul și s'ar souza cu iubirea?

— Ar fi grozav, dacă Lal ar fi un miserabil. Cu mult mai grozav decît, dacă l'aș vedea murind.

— Așa vorbesc toate femeile, cari încă n'au privit în ochii morții.

— Ear' încătr privește amorul, nu l'aș mai putea iubi. M'aș urî pe mine dacă aș putea. Dar' rentru ce mă și întrebî astfel de lucruri? Lal e de mie de ori mai bun...

— O, da, — zise Merreday, cu voce dureroasă — dar' își spun, că dacă d-ta ai fi a mea, de atunci ori te-aș fi aflat, ori eș fi răsturnat cerul din cale-mi.

Nell plînsă jumătate noaptea, ascunzîndu-și fața în perină, simțea, că Merreday are dreptate. Dimineața următoare simțea o durere de cap teribilă, și când a mers pe bord, ochii ei erau roșii de plîns. Merreday era nedumerit, nu știa ce să facă. Să se arunce la picioarele ei, să-i cerșească iertare și apoi să se arunce în mare? ori să o îmbrățișeze strîns la piept — tot mai tare, săruițindu-i buzele și obrazii, până când moare...

VIII.

Vaporul lor a debarcat la Geneva. Mai erau încă tocmăi trei ore, până la timpul la care Nell își aștepta bărbatul. Când s'au apropiat de termul mării, Nell privea înduioșată vilele albe, cari se ridicau ca un drăgălaș contrast din ținutul inverzit. Își făcea reproșuri pentru toate regiunile frumoase pe cari le văzuse dela primul moment. Cu toate acestea însă îi părea admirabilă împrejurarea că se află în Italia. Se primbla cu Frank în sus și în jos, pe cărările

aurite de razele soarelui, abia crezînd că într'adevăr se află în Italia.

Merreday l'a cumpărat câteva nimicuri, apoi a condus-o pe Campo Santo. — Deși — zise — nu înțeleg de ce să mergem noi, cari iubim viața, între aceia, cărora le place moartea.

— Oamenii cari zac sub aceste monumente au trăit cîndva și o viață frumoasă — reflectă Nell — pe care stătuiele de marmoră o uimără.

Merreday umbla printre morminte cu un suris ironic pe buze.

— Urăsc monumentele — zise. — Stau toate într'un șir aici ca-și-cînd ar aparține și acum aristocrației și ca-și-cînd și-ar fi dus aroganța cu sine și în lumea umbrelor, — până când poporul muncete amar în oraș. Mai bine mi-ar plăce să fiu din popor! Nell, acolo în mijloc, sub cruce simplă neagră. Mergem înapoi în Geneva, să vedem catedrala. Pietrele aceleia le-au adus aici încă Maurii. Nu cred, să știi ceva despre Mauri, dar' aceia au fost niște oameni, cari au știut trăi în lume!

— Trăi?

— Nu știi încă, ce înțeleg eu prin aceasta; dacă însă vei înțelege cîndva va trebui să simțesti, că mersul lumii

s'a schimbat nu tocmăi favorabil dela Mauri colivace. Lumea s'a prefăcut într'o colivă cu gratii de fer, în care atunci d-ta, ear' acum eu înzădar îmi sbat capul. Eu de altfel îmi bag capul bucuros în colivie, chiar și numai ca să-mi timpesc durerile inimii. Cel mai înțelept lucru pe lume este de altfel să rîzi, să și faci haz din toate.

— Nu înțeleg cum...
— Într'adevăr nu înțelegi — răspunse Merreday, — să ne reîntoarcem deci la palatul roșu, vis-à-vis cu el este cea mai renumită cafenea din Geneva: ea să și comand un dejun dumnezeesc, pe care îl vom lua în grădină.

S'au pus în trăsură și s'au depărțat din oimter; dar' în loc să aleagă drumul cel mai scurt, mai întăiu au mers la un grădinar lângă palatul Doria, unde Merreday a cumpărat Nellei un buchet de piept din flori mărunte, în tocmă ca niște stelute. Nell și-a adus aminte, că n'a trecut nici o zi în care Merreday să nu-i fi cumpărat flori. De aici au mers în biserică St. Matteo, să admire sabia eroului Doria. — Viteazul bărbat, care a folosit această sabie odinioară, acum a devenit cenușă; instinctul ucigaș al acestei săbii a rămas.

Dacă vre-un muritor nebun voiește, o poate folosi, zise Merreday, plecînd mai departe. — Eroul este cea mai glorioasă creatură alui Dumnezeu, dar' cu toate acestea este mai slab decît cea bucată de oșel, care se numește sabie. Puterea acesteia rămăne, pe cînd a celui dintăiu dispăre.

— Numai cât puterea omului se manifestă în faptele lui, fie acele fapte escutate cu sabie, ori altfel; ear' faptele odată escutate trăiesc pentru o vecinicie. Astfel își câștigă nemurirea și astfel îl judecă lumea după răutatea, ori grandea faptelor.

— Nell, Nell, cum înțelegi aceasta?
— Nu e ideea mea — zise Nell roșindu-se la față. Alt-cineva mi-a spus aceasta.

— Îmi pare bine — zise Frank, adăugînd: O dragă, scumpă, ar fi trist dacă și tu ai începe să filosofezi.

Au intrat în cafenea Condordia. Au coborît treptele în grădină, s'au pus la o masă sub un portocal, comandîndu și dejunul. (Va urma).

nesuferit al oraşului, departe de orice invidie şi nedreptate — afară sub cerul liber pe câmpul libertăţii, la »Maria-Grün« lângă Graz; pentru ca împreună să ne revocăm în memorie trecutul dureros al sclavilor români; pentru ca din an în an să ne reinprospătăm entuziasmul ce a călăuzit părinţii noştri în aceea zi memorabilă.

Din prilegiul acestei sărbări aniversare ţinându-se o şedinţă festivă, dl teol. abs. E. Tarangul, president ad hoc, rosteşte un frumos cuvânt de deschidere.

Urmează discursul comemorativ ţinut de dl stud. med. L. Calefaru, prin care li-se prezintă ascultătorilor tabloul viu al durerilor, plângerilor şi chinurilor sfâşietoare ale bietului ţeran român, apoi dorinţele juste ale acestora că la e în picioare de şovinismul îngâmfat şi nebasat al »nobililor« maghiari.

În legătură cu aceste sărăceteşte programul naţional, desbaterile de pe »Câmpul libertăţii« şi rezultatul frumos al acestei adunări.

Fineşte cu dorinţa, ca nemuritorul A. Murşan prin al său »Deşteaptă-te Române« — care în trecut cătuşile solăviei sfărâmise — şi astăzi să încălzească inimile.

Dl cand. jur. U. Carabioschi a toastat în onoarea zilei prezentându-ne în mod eclatant ţinutul idealist educat în trecut în spirit naţional şi ţinutul materialist de azi.

Acestui toast viu aplaudat îi urma conform programului fixat declamaţiunea dl stud. med. Oct. Racofian bine răsădită, ear' ce încheiere mulumeşte dl stud. acad. D. Mohan comitetului zelos pentru aranjarea acestei sărbări.

Entuziasmul era admirabil şi în ochii tuturor licărea o satisfacţie internă, drept urmare a îndeplinirii unei datorinţe atât de nobile.

După aceste s'a înocins până seara târziu o petrecere animată.

N'aşi putea însă afirma, că aceeaşi sărbare în anul trecut la »Maria-Trost« n'ar fi fost mai splendidă, cu care ocaziune vre-o căţiva fraţi Vienezi ne onorară cu visita lor.

Alt moment însemnat pentru tine rimea română de aici a fost frumoasa recepţiune făcută distinsei noastre artiste A. Bărescu sosită cătră finea lui Maiu în Graz ca oaspe la teatrul oraşenesc.

Artista pretutindeni sărbătorită a fost primită cu multă căldură.

Românii şi de astă-dată n'au întârziat a da semne vâdite de dragoste şi afecţiune faţă de tot ce-i românesc.

Artista a fost binevenată în oraşul nostru de o delegaţiune a tinerimei române.

Apărând pe scenă a produs entuziasm fără margini şi din piepturile Românilor a răsunat de repeşte ori puternice »Să trăiască«.

Intre acte i-s'a predat artei un buchet admirabil împodobit cu frumosul nostru triclor cu inscripţia: »Distinsei artiste. Tinerimea română din Graz«.

Urmează aplause frenetice şi peste strigătele auzitoare de »Bravo« şi »Heil«, răsună cu fală »Să trăiască«.

Vulcanul nostru şi filologia tinăra română.

Evenimentul înfiorător de pe insula Martinica, din arhipelagul Antilelor mici, a şguduit întreagă omenimea simţitoare. Toată lumea vorbeşte despre grozava catastrofă cauzată prin erupţiunea vulcanului Mont-Pelée. Stingerea deodată a vieţii alor 30.000 oameni şi nimicirea totală a întreg oraşului St. Pierre, sânt evenimente, pe cari rar le înregistrează istoria omenimii. — Dela pustiirea oraşului Pompei de cătră vulcanul Vesuv Inocace, numai rumperea zăgazurilor rfului Hoangho din China şi erupţiunea vulcanului Krakatoa de pe insula Java, se pot asemăna grozavei catastrofe întemplate în 8 Maiu a. curent.

Când am cetit aceasta ştire, m'am gândit că oare în părţile noastre nu sânt vulcani şi oare pe la noi nu ar fi posibilă o atare catastrofă? Drept rezultat am obţinut numai atăta, că şi în patria noastră se află o localitate ce poartă numele de Vulcan şi aceasta este pasul Vulcan din Valea Jiului în comitatul Huniedoarei.

Fiindu-mi acest ştinut mie binecunoscut, nu va fi fără de interes, dacă voiu spune ceea-ce ştiu despre el. — Înainte de deschiderea în mare a băi-

De-a dragul să priveşti, cum o mână de oameni — o barcă în noianul de străinătate îşi ştie achita datorinţa faţă de artiştii naţiunii sale.

În ce priveşte apereerea artei din partea ziarelor locale e destul să citez: »Frl A. Bărescu — die interessante Rumänin« — hat wohl wieder bewiesen, dass sie eine grosse Tragödin und eine gottbegabte Schauspielerin ist. Llv.

Vulcanul şovinismului.

Blaj, 29 Maiu n.

După ce s'au liniştit vulcanii furioşi din diferitele părţi ale lumii, a erupt ca o continuare ridicolă, vulcanul şovinismului maghiar...

Erupţiunea dela Blaj s'a manifestat în confiscarea triclorului naţional. Astăzi toată ziua gendarmii au cuteriat piaţa — era tîrg de săptămână — şi căutând ca bălaurii, ori unde găseau ceva ce seamănă a triclorul rupeau, sfâşiau şi confiscau. Desoingea fetele şi nevestele de brănele şi brăciile lor, şi spre ruşinea tîrgului le lăsau să-şi ţină rochiile şi catrinţele cu mâna... Şi desoingea pe feciorii dela sate, şi pe studenţii, şi pe servitorii de brănele lor şi-i lăsau cu cămeşile largi desfăcute. Astfel vă pot numi că au desbrăcat pe junele Nicolae Barna din Mihalţ, şi pe mulţi, al căror nume îmi sânt necunoscute. Au rupt apoi cănăcii dela traisete şi dăşagi, ciucurii dela gurte şi cătrinţe, în sfîrşit tot ce găsiu că cuprinde triclorul în costumul românesc. O adevărată devastare vandalică, pe cât de cutezantă pe atât de ruşinoasă.

Mai mult. În piaţa era o mărgineană din Vale (lângă Sibiu) care vindea brăne şi brăciile. Impenaşii şovinismului i-au confiscat toată marfa şi au dus-o la solgăbirul Simonffy. Biata femeie săracă, o chiamă Ioana Ionaş, a plâns de neocaz, pentru nedreptatea şi paguba ce i-se făcea. Graţie intervenţiei energice a avocatului nostru Dr. Iuliu Maniu, marfa i-s'a restituit, ce e drept, dar' târziu, după ce s'a fost spart tîrgul şi biata femeie n'a putut vinde nimic. Cine îi va restitui paguba?

Operaţiunea aceasta scandalosă a indignat tot publicul, şi a produs o ferebere mare în Blaj. Ţeranii noştri erau uimiţi. »Vai de noi, ce am ajuns — zi-ceau ei — că ne desbracă de hainele noastre, ba ne şi batjocoresc. Am ajuns să ne facă de ruşinea tîrgului...«

Nu îşi dedeau seamă bieţii oameni, că au ajuns mai rău decât aceia, cari se tem acum până şi de brăciile şi brănele româneşti... cari îşi vîd ameninţată starea şi puterea până şi de câte un canac ori o »frunză« dela pălăria Românaşului.

Ca răspuns la aceste brutale manopere căţiva bravi tineri independenţi din Blaj imediat şi-au adoptat cravate de triclor şi le-au purtat în mod demonstrativ pe dinaintea solgăbirului şi a gendarmilor, şi nime n'a avut curajul să li-le confiscă. Va să zică voinicii pioneri ai şovinismului numai faţă cu ţeranii din jur şi cu servitorii din loc

lor de cărbuni de piatră din Lupeni, Vulcanul de lângă trecătoare în România, forma centrul comunelor din Valea Jiului de sus, avînd postă şi oficiu notarial. În decursul petrecerii mele în aceste părţi am studiat acest ştinut din toate punctele de vedere.

Intre altele, bătătoare la ochi mi-a venit construcţiia solului, în multe privinţe divergentă de cea observată în alte locuri. În sinul pământului în lungul văii Jiului-de-sus pe de ambe părţile un strat de cărbuni de peatră, ear' mai în sus cătră virful munţilor pe de ambe părţile, tot felul de peatră scumpă de luorat, de var etc., ear' jos pe lângă vale ici coala câte o stănoă de năşip uşor sfărîmător, întocmai cum îmi închipuiesc eu lava răcită. Mult m'am străduit să dau explicare acestui lucru, dar' n'am putut ajunge la rezultat până-ce nu am făcut cunoştinţa inginerului de mine Ioşif Logar, un Istrian. Acest inginer mi-a dat o explicaţie detaliată. Eată ce zice el: În locul unde se află astăzi pasul Vulcan, a fost odinioară craterul unui mare vulcan activ, care în timpii preistorici a erupt şi cu lava aruncată a înecat întreg ştinutul şi pădurile din împrejurime, cauzând crepături mari şi formând uimtoarele stănci, ce se pot vedea pe acolo. Pădurile grandioase înecate de lavă, cu timpul s'au petrificat şi acest petrificat formează astăzi tesaurul atât

de curajul a păşi aşa de unguereşte. Faţă cu cetăţenii conştii de drepturile lor — li-e ruşine chiar şi lor!

Vandalismul acesta într'un păhar cu apă a avut şi scene tragi-comice. Eată una:

La 12 ore am' văzut cu ochii mei o scenă din aceasta serie de barbarii. La nişte case ale lui Mendl lucrau mai mulţi muncitori; adevă şedeau tocmăi de prînz săracii, când trecură pe acolo doi gendarmi. Au ochit se vede un triclor la unul, că am văzut dela distanţă că-i fac semn arătînd la brău... Şi omul se şcoală să şi-l desfacă. Nu putea în grabă, oi dă cu briceagul ce-l avea în mână şi şi-l taie; apoi îl îndoaie şi-l mai taie odată, şi îl aruncă la o parte printre sfîrmiturile de petri şi cărămizi. Pe când şjung eu acolo gendarmii se depărtară *re bene gesta*.

Intreb pe om: Ce a fost aici? Ce au făcut gendarmii?

— Mi-au poruncit să mi taiu brăul, şi l-am tăiat.

— D'apoi de ce îţi necinsteşti tu brăul tîu aşa de îl arunci, ca pe o zdreanţă netrebnică? Ia-l şi-l păstrează, îi zic eu.

— Mă rog aşa 'mi-o poruncit; apoi porunca i poruncă, ce să-i faci...?

— D'apoi dacă îţi porunceşte să-ţi tai cămeşa, o tai?

— Taiu!

— Şi pălăria?

— Şi!

— Atunci eşti un prost, care nu ştii preţul ce e al tîu.

— Ce să fac?... zise omul dînd din umeri, umilit şi resignat, ca tot neamul lui. Era adevă un Ţigan, cu numele *George Mailat*.

Ori cum, faptul comis de gendarmi rămâne de clarificat. Cum îşi pot permite atăta bruscare şi provocare a poporului. Membri români ai congregaţiunii vor avè să interpeleze în privinţa aceasta pe noul vicecomite. Dl Szász Jozsef, care a fost ales de Români, să răspundă aşa înţelege a fi drept faţă cu majoritatea poporaţiunii din comitat, a cărei reprezentanţi, l-au ridicat unde e Vorax.

Un fond cultural.

Cluj, 30 Maiu, 1902.

Pe baza statutelor de administraţiune din 18 Iulie 1875, subscrise de fericiţii: Alexandru Lazar, ca president şi Dr. Gregoriu Silaşi, ca notar, aprobate de ministerul de interne reg. ung. în 22 Nov. 1875 sub nr. 57.001 s'a început în Cluj crearea unui fond pentru înfiinşarea unei şcolae române de fetiţe.

Scopul, conform §-ului 1 din statute, este câştigarea unui fond pentru a înfiinşa o şcoală română de fetiţe în Cluj.

Despre starea acestui fond, amăsurat dispoziţiunii §-ului 15 din statute, este să se dea raţiociniul detaliat prin dinarie măcar odată într'un an.

Mai pe urmă din raportul comitetului de administraţiune cu datul din 26 Maiu 1900, ce era să se susţeară adunării generale din 24 Noemvrie 1900,

de scump: cărbunii de peatră, de cari Valea Jiului dispune în abundenţă. Diversele soluri de peatră şi stăncile ce se vîd au provenit sau aruncate fiind cu lava, sau au rămas la suprafaţă în urma metamorfoselor, prin cari a trecut solul pe acolo în urma şgudurilor cauzate cu ocaziunea erupţiei vulcanului.

Cu o ocaziune, trecînd prin Vulcan, în drumul spre Merişor la dreapta am văzut într'un loc că ese fum din pământ şi am întreat de oameni, că ce fum poate fi acela? 'Mi-a spus că ard cărbunii în pământ şi că ei nu-şi aduc aminte de când tot aşa fumează în acel loc, câte-odată mai tare, câte-odată mai încet. Eu mi-am explicat altcum lucrul, căci cărbunele în pământ, fără a veni în contact cu oxigenul din aer nu poate arde, şi astfel, acolo nu poate fi altoeva decât craterul vulcanului de odinioară, care deşl doarme acuma şi este în neactivitate, cine ne poate garanta despre aceea, că într'o bună dimineaţă să nu se învergună şi cu furie să nu repeşească ceea-ce a făcut înainte de aceasta cu sute şi mii de ani.

Altcum, cum că într'adevăr aci a fost oare-când un vulcan, dovedeşte între altele şi numirea locului, despre ceea-ce voiu scrie în numărul viitor.

Breşe, Maiu c.

Simion Zehan.

în vara anului 1900 s'a publicat un extras într'o broşură separată pe 54 pagine, din care aproape 300 esemplare au fost distribuite inteligenţei române. Din acea broşură se poate vedea starea fondului de pe anii, 1892—1899.

După-ce însă raportul din 26 Maiu 1900 nu s'a putut pertracta în adunarea generală din 24 Noemvrie 1900, şi după-ce în anul 1901 nu s'a putut ţine adunare generală, atât raportul din 26 Maiu 1900, cât şi raţiociniul acestui fond de pe anii 1900 şi 1901 s'au susţinut adunării generale ţinute în Cluj la 24 Maiu st. n. 1902, care adunare le-a şi pertractat, primit şi a dat comitetului actual de administraţiune absolutul ouenit.

Din acestea se vede, că la finea anului 1901 starea activă a acestui fond a fost:

a) depuneri	cor. 21,116.19
b) acţiuni	> 2600.—
c) capitale împrumutate la privaşi, interese restante şi promisiuni	> 4925.80
d) diverse	> 2882.98
Suma cor. 31524.97	

Passive nu sînt. În suma diverselor se cuprinde şi suma de 2542 cor. 98 bani, cu care sumă fostul casar, dl Basiliu Podoba, s'a aflat răspunzător acestui fond.

Dacă s'ar pute deplin realiza sumele de sub c) şi d), suma de 31,524 coroane 97 bani, încă este prea mică pentru ajungerea scopului indicat în §. 1 din statute. Ca acest scop să se poată realiza cât mai iute, atrînd dela iubitorii culturii româneşti, cari şi pe această cale sînt rugaţi să vină în ajutorul acestui fond, parte ca membri patroni solvind odată pentru totdeauna 200 cor., sau ca membri binefăcători solvind anualmente 4 cor., parte cu alte oferte marimonioase.

Totodată amintim aici, că institutul de credit şi economii »Vlădeasa« din Huedin în 24 Nov. 1901 a binevoit a trimite acestui fond un ajutor de 10 coroane pentru-ce-i mulţumim călduros.

Din mandatul adunării generale şi încredinşarea comitetului de administraţiune din 24 Maiu st. n. 1902.

Dr. Georgiu Ilea, avocat casar al fondului.

Revista esternă.

Rusia.

O scrisoare particulară din Petersburg spune, că asasinatul lui Sipjagin, ministrul de interne al Rusiei, nu se prezintă de los în felul cum îl arată ziarele, cari nu pot fi informate precis, din pricina censurei ruseşti.

În adevăr, ministrul Sipjagin ar fi fost asasinat de cătră un necunoscut, spune scrisoarea; poliţia a arestat pe un Balmaşeff, dovedit în urmă absolut nevinovat de acest asasinat, dar' adevăratul asasin n'a fost dovedit până acum şi poate se plimbă cu mâinile în şolduri pe străzile Petersburgului.

Ştirile cu condamnarea şi esecutarea asasinului Balmaşeff sînt pure comedii născocite de cătră poliţia rusească, care furnisează informaţiuni de solul celor publicate până acum, pentru a-şi ascunde nedestoinicia.

Tot această scrisoare spune, că toate universităţile ruseşti sînt închise, şi că Rusia întreagă e într'o ferebere generală.

Ca întărire la cele spuse în alineatul ultim servesc nişte depeşe sosite la Posen şi Londra. »Polnische Korr.« află din Varşovia, că acolo s'a dat de urmele unei mari conjuraţiuni nihiliste. Intre cei arestaţi deja sînt 7 studenţi şi 13 oficeri. La arestaţi s'au aflat peste 40 patroane de dinamită. Cercetarea o face tribunalul militar.

În Tarscoe Selo a fost arestată o femeie tinăra, la care s'a aflat o magişină infernală.

Anglia şi Transvaalul.

Conferenţele cu Burii s'au terminat în 28 Maiu După-cum comunică agenţia »Reuter«, reprezentanţii Burilor au părăsit Pretoria. Totul ar indica o încheiere satisfăcătoare a pertractărilor. Se crede, că Burilor li-se va concede purtarea armelor ca sout contra indigenilor şi a fearelor. Guvernorul Milner încă a plecat la Iohannesburg.

Cuba.

În mesagiul adresat congresului cuban recunoaşte presidentul Palma motivele nobile ale Statelor-Unite, cari au

ajutat Cuba în răboiul pentru independenţă, şi recomandă măsuri pentru promovarea agriculturii şi cultura trestiei de zahăr şi a tutunului. Îşi exprimă totodată satisfacerea pentru recunoaşterea republicii cubane prin Anglia şi Franca sperînd, că aceste două state vor fi în curînd urmate de celelalte.

Ştiri mărunte.

Guvernul turc şi muntegrin s'au învoit să institue o comisiune mixtă pentru regularea certelor de graniţă.

Un incident a avut loc la graniţa franco-germană, unde a fost arestat un Luxemburgian de gardişti francezi de graniţă pe teritoriu german.

O armată de revoluţionari ajutaţi de guvernul columbian e gata să facă o invasiune în Venezuela.

Noua cameră franceză este convocată pentru 1 Iunie st. n. ear' senatul pentru 8 Iun. st. n.

Spovedania vicarului Mangra.

Oradea mare, 28 Maiu c.

Dela moartea episcopului Goldiş, locuinţa părintelui Mangra a devenit un adevărat loc de peregrinagiu pentru toţi schreib-moriştii dela fiţuiole evreeşti, cari sub egida şefului lor Sas Ede sînt conduşi înaintea părintelui-vicar, rugaţi să ocupe loc, ca comod şezînd, ca nişte părinţi spiritali ai părintelui-vicar, să-i asculte nu numai noua profesiune de credinţă, ci şi penitenţa despre odiosul trecut, pentru care Smerenia-sa se căeşte, nu-i place să i-se amintească şi multe făcute caută, ca nefăcute să le presente.

Ultimul număr din »Egyetértés« încă ne prezintă un specimen de astfel de penitenţă făcută de Smerenia-sa înaintea unui colaborator al numitei foi. Cu mâinile pe piept părintele mărturiseşte (ascultă de Oncu):

»Nu-mi trag la îndoială chiar şi patriotismul? Şi această învinuire mă atinge mai dureros! Factorii competenţi şi ori-cine s'a interesat de activitatea mea s'a putut însă convinge, că sînt aderent sincer şi entusiast al ideii de stat maghiar.«

Şi după-ce părintele face o lungă eremiadă, că e pe nedreptul condamnat, întonează din nou aderenţa sa faţă de idee. Bat-o de idee, că mulţi gîrgăuni îi mai bagă în cap părintelui Mangra. Cato.

Cronica zilei.

Sibiu, 31 Maiu n. 1902

Congregaţiia din Deva. Congregaţiia comitatensă în Deva s'a ţinut la 27 Maiu, fiind foarte slab cercetată atât de Unguri, cât şi de Români. Au luat parte mai mulţi notari veniţi pentru alegerea pretorilor. În general adunarea a decurs fără interes deosebit. La desbaterile afacerilor interne comitatense şi comunale au luat parte dintre Români protop. Morariu din Dobra şi preoştii Moja şi Iar.

»Tribuna Literară«, adaosă ca supplement la numărul nostru de azi, are următorul sumar: Lui Carol-cel-mare (regele poporului român) poezie, de Petru V. Grigoriu. — Prima dramă a lui Maxim Gorki. — Din poeziile inedite ale lui Şerbănescu. — Duelul, de Ludovic Thoma. (Va urma). — La ea! . . . , poezie de A. G. Drăghicescu. — Dramă chineză, de N. Ţinc. — Epigramă (unei domnişoare), de Omireon. — Felurimi. — Sfaturi practice. — Glume.

Serată literară. Joi în 29 Maiu n. s'a ţinut în localităţile »Reuniunii sodalilor români din Sibiu« a 5-a şedinţă literară. Din lipsă de spaţiu raportul detaliat îl vom da în nrul proxim.

Esamenul principelui Carol. Micul principe Carol, înscris în cadrele şcolaei de fii de militari, din Iaşi, se va duce în Iunie la Iaşi, pentru a trece esamenul anului prim.

Ediţie populară a albumului armatei. Albumul armatei, lucrat de d-nii S. Eliad şi fotografat Antoniu, şi care a fost oferit M. S. Regelui cu ocazia zilei de 10 Maiu, va fi reproduc în ediţie populară.

Moş Ciocărlan' la Viena. Opera dlui T. cavalier de Flondor »Moş Ciocărlan«, care zilele trecute a avut succes splendid la Cernăuţi, se va reprezenta la iarnă la Viena. Este un mare succes să vedem pe scena din Viena operă românească şi ne putem mândri, că din sinul poporului român ea artiştii de valoare.

† Silvia Barcian. Pe când scrieam aceste șire se sâvârșea pe lângă re-grele generale înmormântarea defunctei *Silvia Dr. Barcian*. La tristul ac-tiv-istă întregă inteligența română, consi-storul, seminarul, reprezentanții re-un. de mușică, a reuniunii meseriașilor etc Cuvântul funebral îl rostește capelanul militar d-nul *I. Broju*.

Episcopul Majlăth în Sibiu Ze-losul episcop catolic Majlăth petrece de vre-o două zile în Sibiu. La sârbarea zilei Joia verde, a făcut însuși serviciul divin, asemenea slujbele de seara. La prânzul dat Joi de către prepositul Gi-dofalvy în onoarea Episcopului, a luat parte din partea consistorului nostru P. S. Sa Arhimandritul Pușcariu. Episcop-ul Majlăth a făcut vizită I. P. S. Sale Metropolitanului Meșianu.

Gotterhalte — abandonat In Cluj cu ocazia sârbătorii catolice Joia verde, an de an se făcea ceremonia bi-sericească cu paradă militară, cântân-du-se de către mușica militară Gotter-halte. Inflăcărata tinerime meșiară din Cluj a decis, ca anul acesta să de-monstreze vehement contra la Gotter-halte. Auzind autoritățile militare de-spre demonstrația plănuită cu mare fer-bințală, au oprit simplu participarea miliției la parada zilei.

Pentru victimele din Martinica, unde continuă prepeștenia, vulcanul aruncă mereu mare de flacări, la lega-țiunea franceză din Buourest și la toate consulatele franceze din țeară s'au des-chis liste de subscripție. Preoții catolici din Budapeșta fac servicii pentru victi-mele omorite la groaznică catastrofă.

Episcopia sârbescă din Timișoara. Din Timișoara se anunță, că apropiatul sinod sârbesc nu se va ocupa cu alegerea de episcop sârbesc pentru scaunul vacant al Timișoarei, ci cu sfa-ceri administrative liturgice și dogma-tice. Contrarii candidaturii patriarhal-vreau să aducă în deșabare chestiune-fundatiunii Tökölyi, ale cărei venit-anuale se urcă la suma de 40.000 și care sumă a fost destinată pentru înființarea unei noue episcopii în Arad și pe care cu drept o reclamă episcopul din Timișoara. Ca să nu se dea naștere la un nou proces, alegerea de episcop se amână până la rezolvarea acestei chestiuni.

Advocat deținut. Poliția din Bu-dapeșta a deținut pe avocatul *Dr. Grün Eds* pentru mai multe înșelări, falsifi-cări și alte fapte punibile.

Grün încă nu este patriot și în formă; mai târziu își va maghiarisa nu-mele și apoi își va relua meseria.

Un hoț iscusit. In călătoria sa la Petersburg, Loubet a fost înșoțit de o ceată de ziaristi. Distracțiuni plăcute au avut de bună seamă ziaristi, dar unuia i s'a întâmplat și o neplăcută aven-tură.

Pierre Millet, colaboratorul ziarului „Temps”, în învâlmășeala cea mare s'a trezit fără portmoneu în care avea la o sută de ruble și mai multe certificate, bilete și scrisori. Furul a avut însă considerațiune față de ziarist, căci suta de ruble a ziaristului și-a pus-o la chi-mir, ear' certificatele și alte scrisori, a căror lipsă putea aduce pe ziarist în-tr'o situațiune cu mult mai nedumerit decât lipsa de bani, le-a renepoiat prop-rietarului, a cărui nume l'a aflat din biletele aflătoare în portmoneu. În scri-soarea alăturată la certificate furul îl roagă pe ziarist să nu se supere pen-tru pierderea rublelor, căci și-au schim-batul deschiderii aceluia. Inceputul la 7½ ore seara. Venitul curat e destinat în favorul fondului vâduvelor și orfanilor meseriașilor și comercianților din Sebeș și jur.

Triumviratul din Făgăraș la — Deva. Noul fișpan al comitatului Hu-nedoarei a fost instalat în pcatul seu. Splendoarea instalării a ridicat-o depu-tatul N. Șerban, inevitabil, unde e vorba de banchete, și — Reverendisimii Ma-caveiu, imponentul vicar și Dan, proto-presbiterul Făgărașului. Că dl Șerban trebuie să participe la gălăgii de felul acesta, mai înțelegem. Sântem însă ne-dumeriți, ce a pornit pe cele 2 fețe ale bisericilor române, ca să plece atâta lume împărăție din Țeara-Oltului la Țeara-Ha-țegului, concurând anexele casei comi-tatense din Deva într'ale „ejen-urilor. Ori e vorba de o nouă diplomație — von Fogaras?

Hymen. D șoara *Elena Rosu*, în-vâțătoare, și dl *Aurel Barbu*, învățător, fidanți.

Dr. Nicolae Ionescu, avocat, aduce la cunoștința on. public, că și-a deschis *canceltaria advocației* în Caransebeș, strada principală, în casele dlui maior Paul Pop, nrul 485.

Lucruri triste. Din Șoimușul-ro-mân i se scrie „Foi Poporului” următoarele: In sârbătorile sfințelor Pașii, s'a aranjato petreceri. Invităriile au fost făcute de învățătorul gr.-cat. de acolo, în numele inteligenței române, deși nici preotul, nici celalalt învățător n'au avut cunoștință despre lucru. Nu voese să constată necuviința acestei proceduri, un lucru însă nu-l pot lăsa neamintit: Frumosul joc românesc a fost pătat de învățătorul aranjator și câșiva studenți cu ciardașul. Inzădăr l'i s'au atras aten-țiunea asupra acestei bățocuri, n'au vrut să înțeleagă, ba pe învățătorul E. Sămărghitan l'au și amenințat, că n'are să mă meargă viu acasă. Destul de trist!

La fondul de 20 bani, întemeiat de „Reuniunea sodailor români din Si-biu” pentru *compărarea unei case cu hală de vânzare pe seama meseriașilor rom din Sibiu* au mai dăruit următorii: d-na Maria Blaju, Petru Blaju, Iosif Dă-dărlat, Ioan Domnariu, Eugen Pipos, Achim Popa, Ieroteu Plop, Ioan Achimescu, doamna Margareta Moldovan, George Bortos (Băița, Bihor), Ioan Pro-dan, Victor Tordășianu, dela fiecare 20 bani și Dr. Vasile Dan, avocat, 1 co-roană.

Marea loterie de binefacere de stat oferă unica ocaziune favorabilă de a face un câștig însemnat cu puțin risc. In 12 Iunie 1902 va fi tragerea loteriei a XXII, al cărei venit curat e destinat pentru dotarea unor institute militare filantropice. Cele 17,822 câștiguri ale acestei loterii sânt împărțite în 350 câș-tiguri mari, 8736 câștiguri anterioare și 8736 posteroare, în suma totală de 442850 cor. Câștigul principal e de 200000 cor., alte câștiguri de 15,000 cor. 10,000 cor. 5000 cor. etc. Toate losurile participă la toate câștigurile, așa că e dată posibilitatea, ca multe losuri să câștige mai de multe ori. Un los dela această loterie costă numai 4 coroane.

Rectificare. La cronica *Post de medic* din nr. 89 al ziarului nostru se rectifică ter-minul de concurs pe 10 Iunie, nu după-cum ni s'a fost trimis pe 5 Iunie.

Știri mărunte. Un comitet s'a constituit în Statele-Unite pentru a face un dar împê-riului Wilhelm, în schimbul statuei, pe care con-gresul a respins-o.

— La Heidelberg a răposat savantul me-dic Adolf Kussmaul, inventatorul pumpei de stomac.

— Magnatul ungar N. T. jucând bacara în „Nemzeti Kaszino” din Budapeșta a per-dut 1,800.000 cor. Cel-cea câștigat este tot un mag-natul ungar. Dela frate la frate.

— Șahul Persiei a sosit în Basel.

Vieța socială.

Concert și teatru în Bozovicu.

Corul bisericesc gr.-or. român din Bozovicu aranjează în favorul fondului seu, în ziua hramului bisericesc în 5 Iunie (23 Maiu) 1902 (Inălțarea Domnu-lui.) un concert împreună cu teatru și joc în grădina eventual în sala casinei din Bozovicu. Se va preda: „O Sâmbă-tă norocoasă”, piesă populară în 4 acte, de I. V. Inceputul la 8 ore seara.

Concert în Sebeșul-sâsec.

Reuniunea meseriașilor și comer-cianților din Sebeș invită la concertul care se va aranja în Sebeșul-sâsec, Joi, 5 Iunie st. n. (ziua de Ispas) în noul pavilion la casina română din inci-dental deschiderii aceluia. Inceputul la 7½ ore seara. Venitul curat e destinat în favorul fondului vâduvelor și orfanilor meseriașilor și comercianților din Sebeș și jur.

Producțiune musicală teatrală în Brad.

In 21 Maiu v. (ziua sf. Constantin și Elena) se va aranja în hotelul „Cen-tral” din Brad o producțiune musicală-teatrală. Venitul e destinat pentru fon-dul corului elevilor dela gimnaziul rom. gr.-or. din Brad.

Se va reprezenta „Pălăria căsăor-năvarului”, comedie într'un act, locali-sată de A. G. N. Inceputul la 8 ore seara.

MAI NOU.

Bülou despre triplă.
Bülou a declarat unui corespondent al lui „Figaro”, că înnoirea triplei alianțe se poate considera de un lucru terminat și că înnoirea tratatelor comer-ciale nu va da de greutate.

Tripla-alianță — a zis în fine Bülou — rămâne ceea-ce a fost: o alianță defensivă, cu caracter exclusiv pa-țnic.

Din luptele Burilor.

Comandantul bur *Ioosta*, care ajun-sesse prins în mânie Englezilor, dar' soăpase, a venit în Europa. Prin toate orașele și orășelele mai mari a ținut conferențe în favorul Burilor. El a fost și în Sibiu. Într'una din aceste confe-rențe a povestit următoarele: De când sânt în Europa, m'au întreat mulți, pentru-ce n'am ales pe Botha, De Wett și Delarey încă dela începutul rășboiu-lui ca comandanți. Europeanii nu cunosc împrejurările dela noi. Noi n'avem ar-mată, Burii sânt țărani simpli, nu sol-dați; ei au trebuit să învețe în decur-sul luptelor măștria rășboiului. Botha, De Wett, Delarey și alți au fost la in-ceputul rășboiului țărani ca și celalaltii, Ei au dovedit la deosebite ocaziuni, că ne pot conduce bine și de aceea i-am ales de comandanți. Felul nostru de luptă e potrivit firii poporului nostru, țării și cunoștințelor noastre. Englezii luptă deja de 2½ ani contra noastră și n'au ajuns mai departe ca unde au fost la începutul rășboiului, deși au 250 mii de soldați în Africa de-sud, cu cari lup-tăm 20 mii. 80 mii dintre Englezi sânt l'igați de fortăreștele cele mici, pe cari le-au zidit pentru scutul liniilor ferate. Aceștia sânt perduți pentru rășboiu. Aceasta e un avantaj pentru noi, căci știm cel puțin unde stau Englezii. Unde e o fortăreșă sânt și soldații englezi, unde nu e, nu sânt. Știind acestea pu-tem lucra și noi mai ou plan. Liniile fe-rate le lăsăm în pace, pentru-că En-glezii aduc cu trenul și de-ale mănăării în caștrele de concentrare, unde sânt ținute femeii și copiii de-ai Burilor. Dacă am strica liniile ferate, Englezii ar pute zice, că n'au ce să dea de mănăare la sârmenele femeii și copii. Englezii mai aduc și tot felul de lucruri, pe cari le luăm dela ei mai târziu, când îi prin-dem. Mai toți luptătorii burii au acum puști englezești cu munițiune, tunuri englezești și haine englezești. Soldații englezi se dau prinși foarte ușor, de multe-ori fără să impuște baremi odată. Ei știu, că Burii nu le fac nimic, fără le iau armele și îmbrăcăminte dându-le apoi drumul.

Soldații de acum ai Englezilor sânt ră-t se poate de ticăloși. Cei mai mulți sânt proletari de prin orașe, mulți buni de spital, dar' nu de câmpul de luptă. Nici unul nu se înrolează în armată mănât de iubirea de patrie, ci numai din cauza simbriei celei mari. Fiecare primește, pe lângă întreținere, aproape 5 fl. pe zi. Oamenii aceștia își pot câș-tiga în Africa o frumuseță simă de bani, de aceea nu ne putem mira, că și oruți vieșă și se dau prinși cu orice prilej. La început am avut contra no-ătră vitejele trupe engleze de linie; sol-dații aceștia sânt însă sau morși sau au fost trimiși ca invalizi acasă.

Din întâmplările rășboiului a po-vestit între altele și următoarea: Un departământ de vre o 200 Buri aflase, că se apropie o trupă engleză mai mare. Burii s'au pus la pândă lângă șermu-rul unui riu, aproape de un vad. Cele mai multe riuri din Africa de sud au niște ripe foarte înalte, pe vremea plo-ilor craște în ele apa până la 30 metri. Din trupa engleză a venit mai întâiu o patrulă. Ea călări prin vad, fii prinsă de Buri și trebui să se desbrace de uni-formă, pe care i-o îmbracă un Bur. Bu-riul acesta trecu înapoi prin vad și apro-piindu se de avangarda de vre o 20 de soldați a trupeii engleze, făcu un semn, că nu e nici un dușman în apropiere. Englezii trecură fără nici o grije prin vad și fură toți prinși, fără să dea nici o pușcătură. Și aceștia au trebuit să se desbrace. Douăzeci de Buri s'au îm-brăcat în uniforme engleze și înșelără trupa engleză. Când au ajuns lângă riu, s'au pus la odihnă — nici 200 pași departe de Buri. Soldații s'au pus jos, tunarii au desprins oai, ofierii au in-ceput să se joace de a mincea. Burii au început dintr'odată să puște, mai ales pe ofierii, și toată trupa engleză înșpăimântată s'a predat.

Scuți în Sibiu.

La 31 Maiu n. 1902.
Hotel „Impêratul Romanilor”: Paxy de Pakos, lt mareș-camp, Oata mare; Fabianis, priv., Trautmann, subl Viena; Tayth și soția, șef, de stație, Vinerea; d-na Mauksch, Medias; Deak, adm. dom. Radnoth; Redlich, căp Odor-heiu; Paxy de Pakos, lt Cernăuți; Harambasa, subl. Hidalmas; Messer, subl. Chișineu; Dr. Sző-rény Lugoș, Dus Eperjes, cadeji; Gross, Linz.
Hotel „Meltzer”: Fielk, com. Viena; Ku-nert și soția, not, Nagy, adj. not. Boz.
Hotel „Habermann”: Radoszlavics, Timi-șoara; Greger și soția, serg. major Alba-Iulia.

Pentru redacție și editură responsabil: George Mohan.

Proprietar: Pentru „Tipografia”, socie-tate pe acțiuni: Iosif Marschall.

„Mătasă Henneberg”

— veritabilă numai la subscrisa firmă — pentru bluze și rochii negre, albe și co-lorate, dela 60 cr. până la fl. 14.65 per metru. Se trimite ori-cui franco și plă-tită de vamă. Porto pentru epistole la Svițera e duplu.

G. Henneberg,
fabrică de mătasă (lif. curții ces. și reg.) în ZÜRICH.

„RIUREANA”

instituit de credit și economii, societate pe acțiuni în Cap.-Mănăștur.

Contul bilanțului.

Contul profitului și perderilor.

Nr. cărții princip.	Active	Pasive	Nr. cărții princip.	Esțe	Întrate
18	Bani gata în deposit	668 33	2	Interese după dep fructific.	1318 76
19	În cambii	50 —	6	Interese după reescompt	2560 92
32	În obligațiuni	1485 94	24	Marce de presentă	39 —
	În hipotecă	209 —	28	Sălare	1784 —
	Mobilier și inter. restante	557 50	36	Chirie	160 —
	Saldo		24	Contribuțiune directă și indirectă	1145 80
		2970 77	39	Spese de proces	229 64
				Spese de birou	189 82
				Tantieme și honorare	1047 87
			9	Penale	795 53
			7	Tipărituri	391 49
			10	Taxa transcrierii	9 94
			12	Diverse	2953 24
			13	Interese dela cambii	511 86
			14	Interese dela obligațiuni	6802 52
				Saldo ca profit	12970 77
	2970 77	2970 77			
				11446 58	11446 58

Capolnoc-Mănăștur, la 31 Decemvrie 1901.

Gergiu Petrovan m. p. Ioan Dragomir m. p. Ioan Botha m. p. Iacob Botha m. p. Alexiu Stupar, comptabil m. p. Ioan Petrovan m. p. Alexandru Pop m. p. Ignățiu Gergel m. p. Vasiliu Dragomir m. p. Vasiliu Mihalca m. p. Indreiu Pop m. p. membrii licuidatori ca membrii în direcțiune.

Bilanțul presente precum și contul profitului și al perderilor confruntându-se cu cărțile principale și auxiliare ale institutului ținute în bune ordine s'a aflat conform și exact.

Dat Capolnoc-Mănăștur, la 24 Martie 1902.

Dr. Vasiliu Lucaciu m. p. Vasiliu Muste m. p. Nicolau Lupan m. p. Ioan Filip m. p. Ștefan Birle m. p. Alexiu Latis m. p. membrii în comitetul revisor.

206 1—1

Cașcaval veritabil de Erdövidék,

Brânză secuiască și de Liptau

se poate căpeta totddeauna proaspătă la
„CONCORDIA”
societate comere. pe acții în Sibiu,
str. Măcelarilor nr. 20.
192 4—5

Pudra „Serail”

a lui
W. Reichert, Berlin,
nesticăcioasă, invisibilă, e folosită de cele mai mari artiste și e răs-pândită în cele mai înalte societăți.
Prețul unui carton 1 cor. 20 bani.
Depositul:
PARFUMERIA MELTZER,
strada Cisnădiei (edificiul comandei de corp)
GUSTAV MELTZER,
fabrică de săpun și lumini, strada Gusteriței
în Sibiu, [147] 14—16
precum și în farmaciile dlor Gottlieb, Henrich C Müller și J. C. Molnar.

Frumuseța femelască

poate fi câștigată, potențată și manținută prin esecelentul și cel mai sigur preparat

Crema-Margareta,

a lui FÖLDES,
care chemicește e curată, nu conține nici mer-curiu, nici plumb, e absolut nesticăcioasă și neunșuroasă.

Brevetată prin lege.

Această universal renu-mită pomadă de obraz delătură după câteva zile pistruiele, petele de ficat, jubrușele, carii de piele (mitesseri) și celelalte ne-curățenii de piele. Nete-zeste sârbăcelle, creșele, urmele vârsatului și dă obrazului o colorare albă, lucie și delicată.

Mijloc esecelent contra înșuririntelor soarelui și vântului.
Prețul: un borcan mic 1 cor., unul mare 2 cor. Pudră-Margareta 1 cor. 20 b., Săpun-Marga-reta 70 bani, Pasta de dinți Margareta 1 cor. Apă de obraz Margareta 1 cor.

Să ne ferim de imitațiunile, cari urmăresc înșelarea publicului. 103 8—5
Cu rambursă ori pe lângă trimiterea înainte a prețului espedază inventatorul:

Kelemen de Földes,

farmacist în Arad.
Se căpeta în toate farmaciile, drogueriile și parfumeriile.
Deposite în Sibiu
Gustav Meltzer fabrică de săpun str. Gusteriței,
Parfumeria Gus. Meltzer,
la apotec. I. C. Molnar,
Carl. Müller, Carl Fried,
Jickei, Carl Heinrich, Er.
Rumler, A. Teutsch.

„SOMEȘANA”

inst tut de oredit și de economii, soocetate pe acții în Dej.

Fondată la anul 1890.

Capital social: 200.000 cor. Fonduri: 120.000 cor.

Se primesc:

205 1—5

Depuneri spre fructificare

dela particulari cu 5% fără anunț, cu 5½% cu anunț, ear' dela corporațiuni culturale cu 6% interese.

Darea de venit după interese o solvește institutul separat.

Depuneri și ridicări facute prin postă se efectuesc cu reintoarcerea postei.

Direcțiunea.

DEPOSITUL

134 7—8

Primei fabrici de luminări de stearină în Sibiu

Piața-mare nr. 6 și Strada Turnului nr. 27

recomandă afară de produsele ei în luminări de stearină, săpunuri, mărfuri de toaletă, toate soiurile de parfamerii indigene și străine, săpunuri de toaletă precum și toate celelalte articole de branșă aceasta, pe lângă prețuri estrem de moderate. Pentru sârbători se atrage îndeosebi atențiunea asupra

luminărilor pentru biserică albe și cu flori.

P. T.

Ne luăm voie a vă aduce la cunoștință, că am provăzută de nou magazinul nostru cu mărfuri bune, reducând totodată și prețurile de mai înainte și prin referințele noastre favorabile sântem puși în plăcuta poziție a vă oferi pentru cumpărarea mărfurilor D-Voastră cea mai bună conveniență.

Vă invităm deci cu toată stîmă să faceți o încercare și sîntem siguri că veți fi pe deplin satisfăcuți servindu-vă cea mai bună marfă, cu cele mai ieftine prețuri.

Cu deosebire vă recomandăm magazinul nostru bine asortat cu toate soiurile de cafea prăjită și neprăjită, rafinade de zahăr compact, cubie și pisat, orezuri fine, orz străin, mazere, linte, conserve de carne și legumi, oleiuri de bucate franțuzești și italiene, stafide, struguri, migdale, chocolade, cacao, gelatină, vanilie și făină veritabilă de Bănat.

În magazinul nostru se mai află totdeauna în cea mai fină calitate champagne, vinuri de masă și desert, toate soiurile de ape minerale străine și indigene, rum veritabil de Jamaica, ceaiu fin chinezesc și pesmeți, liqueururi fine, silverium vechiu, rachiu de drojdi și trebere, precum și renumitul vin feros de China „Serravallo”.

Mai departe recomandăm depositul nostru foarte bine asortat cu săpunuri de toaletă și de spălat, luminări de stearină și de seau, petroleu indigen și străin, colorii de oleu pisate și lac pentru dușumele etc. etc.

Societatea noastră are în legătură cu magazinul de coloniale și un despărțiment de mărfuri textile în cea mai bună calitate și cu prețuri moderate, dintre cari remarcăm îndeosebi: țesături de bumbac „Schroll”, șifon și inlet, toate soiurile de broderii albe, broderii tipărite, țesături de S.ghisoara și străine, fețe de masă pentru dejun și prânz, batiste de in, bumbac și batist, cămeși bărbătești, gulere, manjete și cravate, torturi pentru împietit, croșetat etc. în toate colorile și de toate soiurile, mătășă de brodat, care nu-și pierde fața la spălat, din renumita fabrică Dolfus Mieg & Comp (D. M. C), stoffe de brodat, ață de cusut și torturi de lână de oate (lână Harras și de Berlin) ibrișin pentru cococari, precum și toate articolele ce se vin de branșa aceasta.

On. mușterii dela țeară le stăm cu plăcere la dispoziție dându-le toate informațiunile dorite.

Ou stîmă

„CONCORDIA”

societate comercială pe acții în Sibiu,
strada Măcelarilor nr. 20.

194 3-20

Sesonul de primăvară și vară 1902. Stoffe de Brünn veritabile.

Un coupon de 8.10 m. lung din care este un rând de haine de bărbai complet, (suruc, gilet și pant.) costă numai:

fl. 2.75, 3.70, 4.80 c. bună	Stofă de lână de saie veritabilă.
fl. 6.— 6.90 c. mai bună	
fl. 7.75 cal. fină	
fl. 8.65 c. foarte fină.	
fl. 10.— c. supra fină.	

Un coupon pentru un costum negru de salon fl. 10.— precum și stoffe de pardisii, de costume de turiști, stoffe de pîr etc. etc., trimite cu prețuri de fabrică depositul de postavuri cu bună reputație și cinstit 115 16-20

Siegel-Imhof in Brünn.

Mostre se trimt gratuit și francate.
Comande se trimt esact după mostrele alese.
Avantagiile mușterilor privați sînt însemnate, dacă fac comandezle direct la fabrică.

Asigurarea pe viață

este astăzi pentru viitorul fiecărei familii un factor atât de important, încât o poliță de asigurare pe viață se nu lipsească în nici o familie. Mai favorabilă este aceea asigurare, care pe lângă ajutorul imediat în cazul morții, mai oferă asiguraților rămași în viață încă și 3 1/2-4 1/2% interese după banii solviți. În țeara noastră există o unică bancă mutuală de asigurare, care — stînd la înălțimea chiemărei sale — corespunde acestor cerințe, și aceea este banca

„The Mutual”

Aceasta bancă e cea mai mare și cea mai avută bancă de asigurare din lume, dispunînd cu finea anului 1901 de o avere totală de

Franci 1,828,180.000.

Ea își are direcțiunea sa generală în New-York (America) și posedă în patria noastră concesiunea și garanța pretinsă de legile țării. Neavînd acționari venitul ei întreg îl distribuie între cel asigurați. Asigurați se efectuesc în toate combinațiile.

Direcțiunea pentru părțile ardelenice
în Cluj.

Director: Lud de Szepessy.

Representanța cu corespondență în limba română în
Sibiu strada Wiesen nr. 10.

Representant: Eugen C. Pipoș.

87 — 26

Salvatorul vieții.

— O istorie adevărată din vieață, de Făbian András, Turkeve. —
(Reproducerea oprită.)

De când e lumea lume, nimeni n'a avut așa mare folos de știința de carte ca tatăl meu, care a fost foarte greu bolnav, și dacă s'a însănoșat, are s'o mulțumească faptulul, că a știut ceti.

Opt ani a zăcut de boală de stomac, coloi și chiar și anemie. Vara suferia în ficcare an de palpitații și dureri de inimă. Acestea erau boalele interne; dar' suferia și de goidină, reumatism, dureri de șale îngrozitoare, și nimic nu-i ajuta! Își cheltuisse toată averea cu leacurile și toată ziua sta în perne lângă sobă, cetind din cartea de rugăciuni și din calendar. Deodată cetind, bêtărînul esclamă:

— Asta-i!... — Ce? întrebam noi.

— Asta-i! Repeta el, arătându-ne o poveste intitulată: »O taină a unui om bêtărîn», în care spune Stefan Szabó, jun., cum n'a putut să-i ajute nimic pe lume, decât vestitul Fluid Elsa din farmacia Eugen V. Feller din Stubica, strada Bisericei (com. Agram), cu care s'au mai vindecat o mulțime de oameni din satul lui. Noi n'am vrut să stricăm voia bună a bêtărîului, și i-am comandat dela farmacia Eugen V. Feller din Stubica, (Kirchengasse) »la sfînta Treime«, cu 5 coroane, 12 sticlute de Fluid-Elsa, căci mai puțin nu trimite. Farmacistul ne-a trimis cu ramburs duzina de sticle cu Fluid Elsa, împreună cu indicațiunile de întrebuintare, și el însuși a plătit taxa postei.

Patrușprezece zile a beut bêtărînul nostru tată, la ficcare oră, câte 20 de picături de Fluid-Elsa într'o linguriță de lapte, și în ficcare seară și diuineată s'a freat pe trup cu acel Fluid-Elsa. Dela ziua a noua i'a fost deja mai bine și a început cu încetul să umbie. În două săptămîni a fost pe deplin sănătos.

În grabă a aflat tot satul și împrejurimea, că tatăl nostru s'a făcut sănătos. Toți au comandat Fluid-Elsa și tuturora le-a ajutat. Amintesc aci numai câteva casuri: Stefan Dandur suferea de slăbiciunea ochilor, din cauză de bêtărînețe; era aproape orb, când a început să întrebuinteze Fluid-Elsa.

Eugen V. Feller,

farmacist în Stubica, Kirchengasse (comitatul Agram).

Să dea Dumnezeu, ca acest minunat leac să nu se isprăvească nici-cînd și să ajute ficcărui ca și bêtărînului meu tată.

Veritabilul »Elsa-Fluid«, atît de descrierea modului de folosire, cât și pe etichetă trebuie să poarte marca aci alăturată, cu numele »Elsa« și subscrierea »Feller«. Analisată de comisia sanitară și garantată. La »exposițiile din Paris, Roma, Londra, Nizza și Berlin, »Elsa-Fluid« a fost decorat cu medalia de aur.

Comandați »Elsa-Fluid« cu rambursă postală sau prin alăturarea costului.

Nu numai bolnavii, ci chiar și cei sănătoși să folosească »Elsa-Fluid« de Feller», pentru întărirea nervilor, pentru infrumșetarea și frăgezimea tenului, contra mătrefei și a căderei părului și ca parfum pentru odaie.

Costă cu ambalagiu și porto, precum și descrierea modului de folosire:

Dacă comandați 12 sticlute din »Elsa-Fluid«, plătiți 5 coroane; 24 sticle costă 8 cor. 60 bani 3 duzine (36 sticlute) costă 12.40 cor., 14 duzine (48 sticlute) costă 16 coroane, franco cu descrierea modului de folosire cu cutie, și celor-ce îl comandă, doresc să le folosească ca și mie

În decurs de 18 ani am suferit de diferite rani foarte suferătoare, nimeni și nimic nu m'a putut ajuta decât »Fluidul Elsa«, care m'a vindecat de tot:
A. Hönigschnabel, Körösbánya

Cine dorește să primească »Elsa Fluid de Feller« veritabil, să comande la:

Eugen V. Feller,

farmacist, furnisorul curții ducelui Filip de Bourbon, Stubica, strada Bisericei, (comit. Zagreb).

Depositul principal în Budapesta:

La farmacia Iosif Türök, Königsgasse nr. 12, Eggers »Reichs-Palatin«, farmacia Váci körut 17 și la farmacia Béla Zoltán Grosse Kronengasse nr. 23.

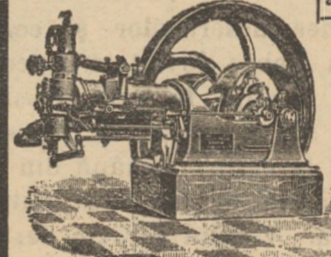
Marca înregistrată



prin lege

La toată lumea îi voi spune și scrie, că numai renumitul »Fluidul Elsa«, al lui Feller m'a salvat vieață — așa scrie: Szabó István jun., Pákozd

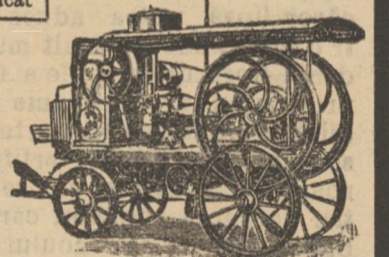
Cumpărătorii de motori se se convingă mai înainte de a cumpăra, care este cel mai bun fabricat



Fabrica de motori

din Dresda, societate pe acțiuni (odinioară Hille)

produce cel mai bun și recunoscuti motori de gaz și de benzină, precum și locomobile de benzină



pentru mori, pentru săli de tăiat nutreț și toate celelalte lucrări. Acestea sînt cele mai perfecte, mai simple, mai durabile și mai sigure mașini și cu cele mai mici spese de mînat. Scrisori de recunoștință cu cele mai bune referențe stau la dispoziție.

Representanța pentru Transilvania

Andrein Rieger,

prima fabrică ardelenă de mașini agricole și turnătorie de fer în Sibiu.

La toate esposițiile și esamenele de concurență am obținut premiile cele dintâi.

79 18-14

Santalul Egger

Între ce cu puterea lui vindecătoare mijloacele din străinătate.

E un mijloc probat, recomandat de medici

la boalele beșice și ale țevii și în toate acele casuri, în cari medicii recomandă uleiul Santal, copalivă sau cubeba.

SANTAL EGGER

e de o eficacitate surprinzătoare la boalele tinerețelor, din cauza că conține uleiul curat Santal din India ostică.

Și medicii îl apreciază, recomandându-l. Prețul unei sticle 3 cor. În provincie se trimite după anticiparea banilor cu cor. 3.40.

Numai cel-ce are marca de apărare, care e compusă din un cap de tigru, e veritabil.

Se capătă în mai toate farmaciile.

Depositul principal »Nádor gyógyszerár«, Budapesta, VI., Váci-körut 17. 84 14-80



„Omoritor de insecte“ neîntrecut.

Cumpărați „numai în stiole“.

Se află în Sibiu la d-nii:

- Julius Balmann,
- Johann Billes,
- F. Binder,
- „Concordia“, societate comercială pe acții.
- Ludwig Fuchs,
- A. R. Grell,
- Gustav Gürtler,
- Ludwig Gürtler,
- Friedrich Homm,
- Franz Jahn Söhne,
- Victor Jauernig,
- Carl Kirschner,
- Josef Knoblich,
- Johann Michael Klein,
- Ludwig Kurowski,
- J. B. Misselbacher,
- J. C. Molnar, apoteca,
- F. A. Reissenberger,
- E. Rummler, apotecar.
- G. Scheyding,
- Johann Schneider,
- Rudolf Schuster,
- Josef Schwarz,
- Carl Tartler,
- Franz J. Wagner,
- Wilhelm Wazek,
- Josef Zimmermann.

Afară de acestea mai sînt depozitate în tot locul unde sînt espuse placate.

129 6-20

VERITABIL

KAISER-

Borax (borace) chimio curat fără miros.

Anume preparat pentru scopuri de toaletă.

Îndreptar detalat pentru întrebuintarea lui se află în cartoni cu 75 bani.

Să poate căpeta pretutindena în cartoane à 15, 30 și 75 bani.



DE MACK

BORAX

Mijloc escelent de curățire în economia casnică. Borax »Kaiser« parfumat în cartoane fine cu 1 cor. Veritabil numai în cartoane roșii provăzute cu marea de apărare. Unicul producător în Austro-Ungaria: Gotlieb Voith, Wien, III/1

133 2-4